ID: 19566

CZ

V. 5.6

VODNÍ LIS LANCMAN



VSX





VSPX	VSPIX

NÁVOD PRO POUŽITÍ, OBSLUHU A ÚDRŽBU

LANCMAN® by GOMARK

GOMARK d.o.o.
Čeplje 56,
SI-3305 Vransko, Slowenien
http://www.LANCMAN.si

Návod k použití je duševním vlastnictvím společnosti GOMARK d.o.o.
Jakékoliv pokyny pro reprodukci a kopírování bez vědomí vlastníka jsou proto trestným činem!

Verze 5.6: Červenec 2024, zahrnuje prohlášení o CE shodě

VAROVÁNÍ
TENTO STROJ MOHOU POUŽÍVAT POUZE OSOBY SEZNÁMENÉ S NÁVODEM PRO POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍMI UPOZORNĚNÍMI!
POKUD JE STROJ PŘEDÁN TŘETÍ STRANĚ, MUSÍ JÍ BÝT TAKÉ PŘEDÁN NÁVOD K POUŽITÍ VČETNĚ BEZPEČNOSTNÍCH UPOZORNĚNÍ.

Obsah

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ **4**

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY **4**

1. ÚVOD – INFORMACE PRO UŽIVATELE **6**

2. POUŽITÍ **6**

3. SERVIS A OBJEDNÁVKA NÁHRADNÍCH DÍLŮ **6**

4. TECHNICKÁ DATA A POPIS STROJE **7**

4.1 VODNÍ LIS LANCMAN VSPX 7
4.1.1 Technická data *7*
4.1.2 Popis *7*
4.2 VODNÍ LIS LANCMAN VSPX 8
4.2.1 Technická data *8*
4.2.2 Popis *8*
4.3 VODNÍ LIS LANCMAN VSPIX 9
4.3.1 Technická data *9*
4.3.2 Popis *9*

5. PŘÍPRAVA STROJE **10**

6. INSTRUKCE PRO POUŽÍVÁNÍ **10**

6.1 OBLAST PRO POUŽÍVÁNÍ STROJE 10
6.2 MANIPULACE PŘI POUŽITÍ LISU 11
6.3 INSTRUKCE PRO POUŽÍVÁNÍ – LISOVÁNÍ 11

7. TECHNOLOGIE LISOVÁNÍ **13**

8. BEZPEČNOST PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ **14**

9. IDENTIFIKACE A OZNAČENÍ **15**

10. TRANSPORT A USKLADNĚNÍ STROJE **17**

11. POKYNY PRO BEZPEČNOU ÚDRŽBU **17**

11. 1 ZÁKLADNÍ ÚDRŽBA 17
11.2 INSTRUKCE PRO SERVIS A TESTOVÁNÍ 17

12. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ **18**

13. MATERIÁL, NA KTERÝ SE NEVZTAHUJE ZÁRUKA **18**

MATERIÁL, NA KTERÝ SE NEVZTAHUJE ZÁRUKA: **18**

- PŘÍDAVNÁ LISOVACÍ SÍŤ **18**

- PŘÍDAVNÝ OCHRANNÝ PYTEL **18**

14. SCHÉMA HYDRAULICKÉHO PŘIPOJENÍ **18**

14. 1 MODELY VSX, VSPX, VSPIX 18

15. DEMONTÁŽ STROJE (VYKLÁPĚCÍ VERZE) **19**

16. SOUČÁSTI BALENÍ **20**

SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ **21**

Prohlášení o shodě

CE

PROHLÁŠENÍ ES O SHODĚ č. 01/2024

GOMARK d.o.o., Čeplje 56, 3305 Vransko, Slovinsko, tímto prohlašuje s plnou odpovědností, že stroje vypsané níže jsou vyrobeny v souladu s níže uvedenými předpisy.
Toto ustanovení se nevztahuje na neautorizované (nepovolené) úpravy stroje.

Výrobky:

LANCMAN™ VODNÍ LISY
Typ: VSX, velikost: 35, 55, 80
Typ: VSPX, velikost: 55, 80, 120, 170, 250
Typ: VSPIX, velikost: 55, 80, 120, 170, 250

NAŘÍZENÍ	**POUŽITÉ HARMONIZOVANÉ EVROPSKÉ STANDARDY**
Směrnice týkající se bezpečnosti strojních zařízení (MD 2006/42/ES)	EN ISO 12100:2010
Nařízení (EC) číslo 1935/2004 Evropského parlamentu a Rady ze dne 27. října 2004 ohledně materiálů a předmětů určených pro kontakt s jídlem	

Sériové číslo a rok výroby jsou uvedeny na štítku stroje.

Čeplje, 03.01.2024

Matjaž GOSAK
odpovědná osoba

GOMARK
trgovina in proizvodnja, d.o.o.
Čeplje 52, SI-3305 VRANSKO

Záruční podmínky

Záruka se vztahuje na zařízení a jeho komponenty pouze pokud je používáno správně (dle návodu pro použití).

Záruční doba:
- **24 měsíců pro domácí používání**
- **12 měsíců pro profesionální používání**

Záruka se vztahuje na opravu a výměnu vadných dílů, ne však na dopravu. Záruka je platná pouze společně se správně vyplněným záručním listem a dokladem o koupi.

Záruka zaniká, pokud:
- je zařízení používáno v rozporu s návodem pro použití,
- je zjištěn zásah do zařízení neoprávněnou osobou,
- pokud byly pro opravu použity neoriginální náhradní díly,
- bylo zařízení používáno nedbalým způsobem,
- v důsledku závady, způsobené mechanickým zásahem kupujícího nebo třetí osoby.

Záruka se nevztahuje na spotřební materiál, uvedený v návodu.

Záruka zaniká v případě používání stroje, které je v rozporu s návodem pro použití. Záruka zaniká také v případě zásahů nebo změn provedených na stroji neoprávněnou osobou.

Záruční servis zajišťuje autorizovaný servis, zjistitelný u Vašeho prodejce, od kterého jste stroj koupili.

1. Úvod – informace pro uživatele

Děkujeme Vám za důvěru, kterou jste projevili nákupem našeho výrobku. Jsme přesvědčeni, že s ním budete spokojení.
Před prvním použitím je třeba si důkladně pročíst návod a pochopit instrukce pro bezpečné používání a údržbu, dále se teoreticky seznámit s fungováním stroje. Tento návod je psán tak, abyste se seznámili s fungováním stroje ještě před jeho prvním použitím, údržbou a pravidelným servisem.



V případě, že je výrobek poskytnut třetí osobě, je třeba aby byl společné s výrobkem předán také návod pro použití, obsluhu a údržbu.

Při čtení návodu věnujte, prosíme zvýšenou pozornost pasážím s označením vykřičníku. Tato označení se objevují u důležitých poznámek.

Jakákoli částečná či úplná reprodukce tohoto návodu, včetně textu a obrázků, je trestným činem.

2. Použití



Vodní lis je určen pro získávání šťávy prostřednictvím lisování různého druhu drceného ovoce prostřednictvím tlaku vody z vodního systému. Jakékoli jiné použití, než je uvedeno, je považováno za nedbalé či nezpůsobilé a záruka bezpečnosti a funkčnosti zařízení pozbývá platnosti.
Jakákoli úprava nebo výměna originálních dílů lisu znamená automatické ukončení záruky, kterou výrobce poskytuje na bezpečnost a funkčnost stroje.
Rozsah provozních teplot: 5°C až 50°C.

3. Servis a objednávka náhradních dílů

Servisní a záruční opravy řídí země prodejce. Další informace naleznete na adrese

http://lancman.si nebo

Gomark, d.o.o.
Čeplje 56, SI-3305 Vransko
Telephone: +386 3 700 15 03

Při objednávání náhradních dílů je třeba vždy poskytnout následující informace:
- název zařízení
- typ zařízení
- sériové číslo zařízení
- rok výroby zařízení

Veškerá data vyžadována při objednávání náhradních dílů najdete na výrobním štítku nebo permanentní nálepce, která je umístěna na zařízení.

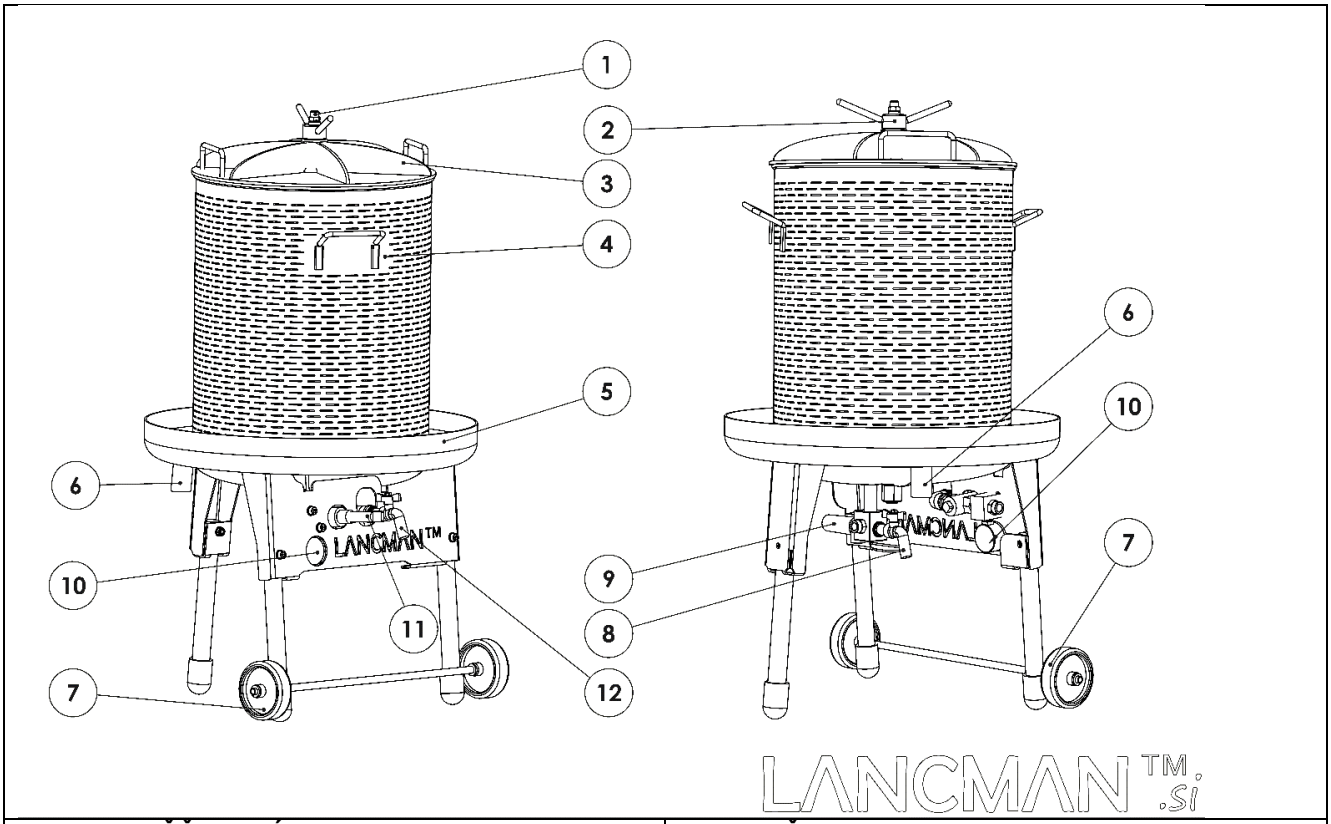
4. Technická data a popis stroje

4.1 Vodní lis LANCMAN VSPX

4.1.1 Technická data

Popis:	VODNÍ LIS LANCMAN		
Typ:	VSX 35	VSX 55	VSX 80
Rozměry (mm):	500x500x950	600x600x950	600x600x1250
Objem koše:	35 L	55 L	80 L
Materiál rámu:	EN: X5CrNi1810 (nerezová ocel) – W. Nr. 1.4301		
Materiál poklopu:	EN: X5CrNi1810 (nerezová ocel) – W. Nr. 1.4301		
Materiál koše:	EN: X5CrNi1810 (nerezová ocel) – W. Nr. 1.4301		
Materiál fixační páčky:	nerezová ocel		
Užitečný tlak:	3,5 bar	2,8 bar	2,8 bar
Nejvyšší povolený tlak:	4 bar	3 bar	3 bar
Plnění:	Vodovodní řad 3-4 bar		
Celková váha:	28 kg	38 kg	43 kg
Datum výroby:	Najdete v deklaraci (výrobní štítek, permanentní nálepka)		

4.1.2 Popis



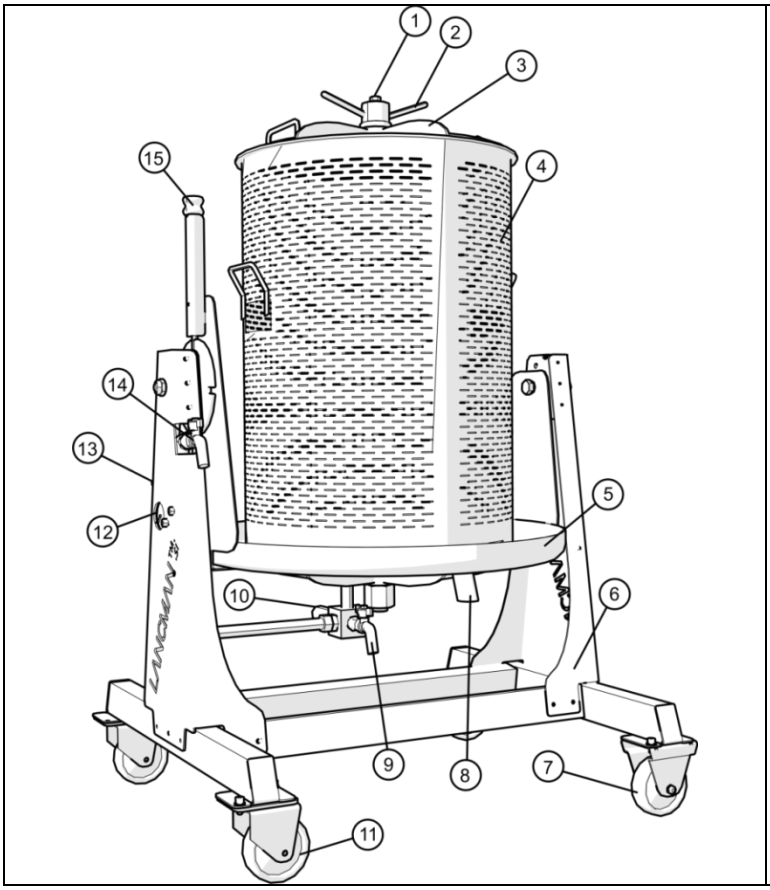
1. ODVZDUŠŇOVACÍ VENTIL	**7. KOLEČKA**
2. FIXAČNÍ PÁČKA	**8. VÝVODNÍ TRUBICE**
3. POKLOP	**9. POJISTNÝ VENTIL**
4. KOŠ	**10. TLAKOMĚR**
5. RÁM	**11. REGULACE TLAKU**
6. VÝVOD RÁMU	**12. PŘÍVODNÍ TRUBICE**

4.2 Vodní lis LANCMAN VSPX

4.2.1 Technická data

Popis:	VODNÍ LIS LANCMAN				
Typ:	VSPX 55 VSPX 55 PLUS	VSPX 80 VSPX 80 PLUS	VSPX 120 VSPX120 PLUS	VSPX 170 VSPX 170 PLUS	VSPX 250 VSPX 250 PLUS
Rozměry (mm):	800x870x1150	800x870x1300	800x870x1300	800x870x1350	880x900x1600
Objem koše:	55 L	80 L	120 L	170 L	230 L
Materiál rámu:	EN: X5CrNi1810 (nerezová ocel) – W. Nr. 1.4301				
Materiál poklopu:	EN: X5CrNi1810 (nerezová ocel) – W. Nr. 1.4301				
Materiál koše:	EN: X5CrNi1810 (nerezová ocel) – W. Nr. 1.4301				
Materiál fixační páčky:	nerezová ocel				
Materiál vozíku:	METAL st.37.2				
Užitečný tlak:	2,8 bar	2,8 bar	2,4 bar	2,4 bar	2,4 bar
Nejvyšší povolený tlak:	3,0 bar	3,0 bar	3,0 bar	2,5 bar	2,5 bar
Plnění:	Vodovodní řad 3 bar			Vodovodní řad 2,5 bar	
Celková váha:	60 kg	64 kg	76 kg	83 kg	105 kg
Datum výroby:	Najdete v deklaraci (výrobní štítek, permanentní nálepka)				

4.2.2 Popis



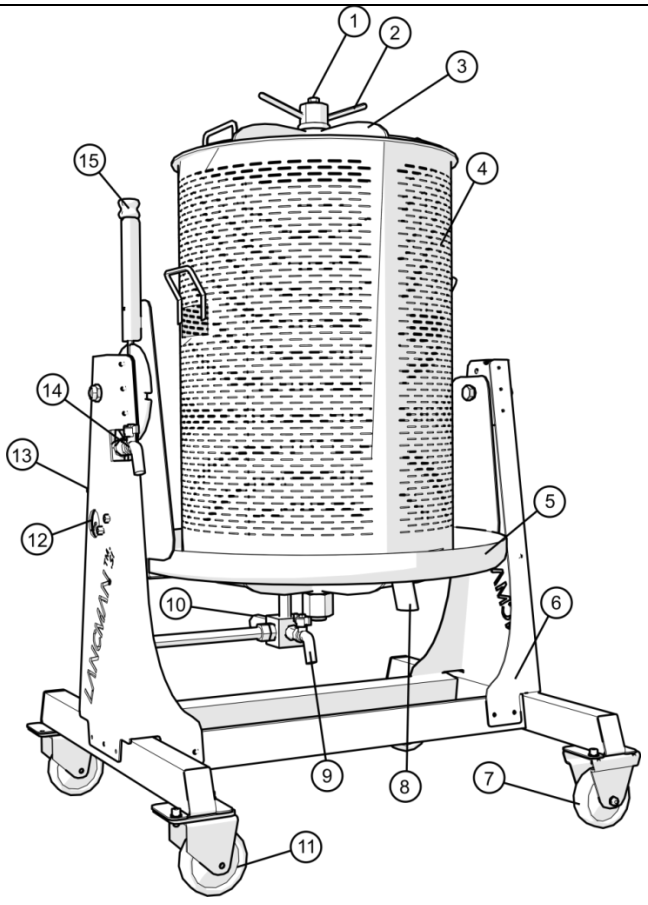
1. ODVZDUŠŇOVACÍ VENTIL
2. FIXAČNÍ PÁČKA
3. POKLOP
4. KOŠ
5. RÁM
6. VOZÍK
7. PEVNÉ KOLEČKO
8. VÝVOD RÁMU
9. VÝVODNÍ TRUBICE
10. POJISTNÝ VENTIL
11. OTOČNÉ KOLEČKO
12. TLAKOMĚR
13. PŘÍVODNÍ TRUBICE
14. REGULACE TLAKU
15. UCHYCENÍ RÁMU

4.3 Vodní lis LANCMAN VSPIX

4.3.1 Technická data

Popis:	VODNÍ LIS LANCMAN				
Typ:	VSPIX 55 VSPIX 55 PLUS	VSPIX 80 VSPIX 80 PLUS	VSPIX 120 VSPIX120 PLUS	VSPIX 170 VSPIX 170 PLUS	VSPIX 250 VSPIX 250 PLUS
Rozměry (mm):	800x870x1150	800x870x1300	800x870x1300	800x870x1350	880x900x1600
Objem koše:	55 L	80 L	120 L	170 L	230 L
Materiál rámu:	EN: X5CrNi1810 (nerezová ocel) – W. Nr. 1.4301				
Materiál poklopu:	EN: X5CrNi1810 (nerezová ocel) – W. Nr. 1.4301				
Materiál koše:	EN: X5CrNi1810 (nerezová ocel) – W. Nr. 1.4301				
Materiál fixační páčky:	nerezová ocel				
Materiál vozíku:	nerezová ocel				
Užitečný tlak:	2,8 bar	2,8 bar	2,4 bar	2,4 bar	2,4 bar
Nejvyšší povolený tlak:	3,0 bar	3,0 bar	3,0 bar	2,5 bar	2,5 bar
Plnění:	Vodovodní řad 3 bar			Vodovodní řad 2,5 bar	
Celková váha:	60 kg	64 kg	76 kg	83 kg	105 kg
Datum výroby:	Najdete v deklaraci (výrobní štítek, permanentní nálepka)				

4.3.2 Popis



1. ODVZDUŠŇOVACÍ VENTIL
2. FIXAČNÍ PÁČKA
3. POKLOP
4. KOŠ
5. RÁM
6. VOZÍK
7. PEVNÉ KOLEČKO
8. VÝVOD RÁMU
9. VÝVODNÍ TRUBICE
10. POJISTNÝ VENTIL
11. OTOČNÉ KOLEČKO
12. TLAKOMĚR
13. PŘÍVODNÍ TRUBICE
14. REGULACE TLAKU
15. UCHYCENÍ RÁMU

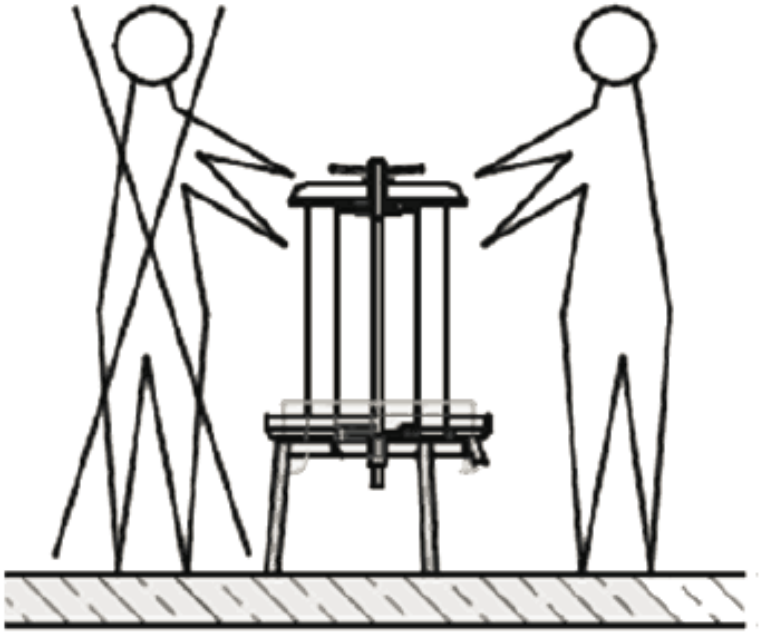
5. Příprava stroje

Lis využívá energii z tlaku vody a tiskne drcené ovoce směrem ke zdi koše lisu. Efektivní lisování vyžaduje tlak cca 2,5 bar, který je dosažen, když je lis napojen na vodovodní řad. Membrána je namontována v ose středu lisovací zóny a je přichycena ke dnu nádrže pomocí příruby a šesti šroubů.

Čištění lisu:
Před prvním použitím lisu a na začátku každé sezóny vymyjte lis vodou!

6. Instrukce pro používání

6.1 Oblast pro používání stroje



Stroj může být v téže době používán pouze jednou osobou, která zaujímá pozici dle obrázku.

6.2 Manipulace při použití lisu

1) Připravte lis pro operaci,
2) Naplňte koš lisu drceným produktem (jablka, hrozny...),
3) Uzavřete koš poklopem a zašroubujte jej fixační páčkou,
4) Připojte lis na vodovodní řad pomocí hadice,
5) Otevřete přívodní ventil; lis začne pracovat,
6) Dohlédněte na lisování,
7) Když je lisování skončeno, otevřete odpadní ventil, takže všechna voda z lisu odteče,
8) Vyjměte fixační páčku držící poklop a poklop samotný,
9) Vymyjte lis vodou.

6.3 Instrukce pro používání – lisování

Lisy, využívající tlaku vody, patří k nejmodernějším zařízením pro lisování hroznů, ovoce, šťávu obsahujících slupek, usazenin, rybízu, borůvek, červené řepy a všech druhů čerstvé či vařené zeleniny. Každý druh ovoce nebo zeleniny vyžaduje specifickou metodu lisování. Objem vodních lisů je 35 až 250 litrů.
Vodní lis se skládá ze tří hlavních částí: **základny, lisovací komory a vodního systému.**
Základna může být pevná nebo pohyblivá – vyklápěcí. Pevná základna (VSX) sestává ze tří pevných nohou na kolečkách pro jednodušší transport lisu. Pohyblivá základna (VSPX, VSPIX) – vyklápěcí – podvozek je tvořen vozíkem se dvěma nebo čtyřmi kolečky. Pokud má zařízení čtyři kolečka, dvě kolečka z nich jsou vybavena brzdami a dvě otočná kolečka zajišťují snadnější transport v suterénu, vinném sklípku i ve dvoře. Je zde obsažen také naklápěcí systém, pro jednodušší vyprázdnění lisu. Základna je dodávána v lakovaném nebo nerezovém provedení.
Lisovací komora se skládá z poklopu s fixační páčkou, perforovaného koše a rámu s vývodem. Rám a vodní systém jsou připevněny k základně lisu. Rám je speciálně vyztužen, aby vydržel tlak, který vzniká když lisovaný produkt tlačí na víko a koš lisu. Při konstrukci lisu byla věnována velká pozornost také perforovanému koši lisu. Komponenty jsou vyrobeny z prvotřídní nerezové oceli, která byla před montáží elektricky leštěna. To zajišťuje vhodnost lisu pro práci v potravinářském průmyslu.
Vodní systém vytváří tlak v koši, díky čemuž probíhá proces lisování. Přívod vody je regulován a proudí do vertikálního sloupce, přičemž je důležitý také odvzdušňovací ventil a vysoce kvalitní gumový vak (membrána), který se s přibývající vodou roztahuje.
Lisovací postup je následující: Před naplněním komory umyjte celý lis horkou vodou a čistícím prostředkem (čistící prostředek je volitelný). Nepoužívejte však horkou vodu nebo vysokotlaký čistič pro umývání vaku. Guma může být umývána pouze teplou nebo studenou vodou.

Při plnění lisovací komory nestlačujte rozdrcené ovoce, neboť takový postup by mohl vést k horšímu výsledku. Při plnění lisovací komory by přepínací ventil sběrné nádoby měl být otevřený. Pokud nemáte dostatečné množství rozdrceného produktu pro naplnění celého lisu, bylo by lepší použít lis s menší kapacitou. Je nezbytné umožnit odvzdušnění lisu. Vždy naplňte lis až po vrchol (horní okraj).



S lisováním začněte pouze pokud je lis naplněn po horní okraj. Pokud tak neučiníte, může dojít k závadě, na kterou se záruka nevztahuje.
V případě mírného nedostatku rozdrceného ovoce je možné různými způsoby doplnit koš (například přidáním již vylisovaného ovoce nebo snížit objem válce roztáhnutím vaku). Povolte odvzdušňovací ventil na vrcholu závitové tyče a umístěte poklop dle obrázku. Poklop zafixujte zašroubováním fixační páčky na závitovou tyč. Utažení proveďte ručně, nepoužívejte nářadí jako různé páky atd.



Připojte hadici na přívodní ventil (viz obrázek). Druhý konec hadice napojte na vodovodní řad. Otevřete kulový přívodní ventil a také kohout vodovodu, poté začne lisování. Membrána lisu se po určitý čas plní vodou.
Jakmile si všimnete, že voda uniká z odvzdušňovacího ventilu, uzavřete jej úplně (zašroubováním). Tlak v zařízení bude narůstat, jak můžete vidět na tlakoměru. Pokud tlak překročí hodnotu 2,5 či 3 bar, otevře se pojistný ventil a určité množství vody odteče ze systému. Otevíráním a uzavíráním vodovodního kohoutu se můžete vyhnout odtékání vody přes pojistný ventil, přičemž neustále kontrolujte hodnotu tlaku na tlakoměru (manometru). Lis může být odlehčen uzavíráním vodovodního kohoutu a otevíráním přepínacího ventilu a odvzdušňovacího ventilu na závitové tyči. Jakmile tlak klesne na 0,0 bar, odšroubujte fixační páčku a vyjměte poklop. Nejprve uvolněte zlisované ovoce a poté sejměte periferní desku ze sběrné nádoby a vyčistěte ji. Jestliže byla pro lisování použita také přídavná síť, je jednodušší pokud nejprve vyjmete ji. Pečlivě lis vyčistěte. Lis vždy umývejte pouze čistou vodou. Pro mytí nerezových dílů mohou být použity domácí čistící prostředky, ale pro mytí vaků používejte pouze čistou vodu.

MODEL VSPX, VSPIX

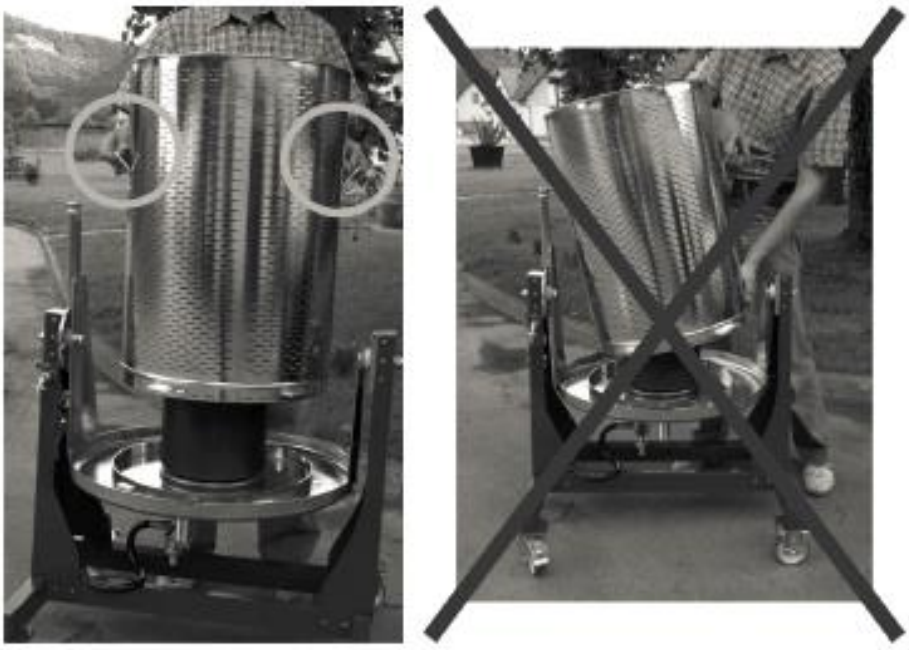
Levou rukou povytáhněte zakulacený konec kolíku u úchytky; pravou rukou současně uchopte poklop a pohněte s ním směrem k sobě, lis nakloňte. Pro zajištění dané polohy se ujistěte, že kolík je zachycen v drážce! Poté odšroubujte fixační páčku, vyjměte poklop a vyprázdněte koš lisu pomocí sítě (která byla do lisu umístěna před začátkem procesu).





Při plnění a vyprazdňování lisu používejte ochranné rukavice, neboť vlhká pokožka je náchylná k pořezání.

Při vyprazdňování koše lisu nikdy nezvedejte koš plný. Vždy jej vyprázdněte pomocí přídavné sítě. Při zvedání koše vždy používejte úchytky na něm.



7. Technologie lisování

TVRDÉ OVOCE
Tvrdé ovoce (například jablka, hrušky...) by měly být před samotnými lisováním rozemlety. Rozdrcené ovoce nasypte do koše lisu, ale nestlačujte jej. Použijte přídavnou síť pro vyšší efektivitu lisování a zároveň snadnější vyprazdňování koše. Rozdrcené ovoce lisujte přibližně 30 minut (záleží to na požadovaném výsledku). Na koš umístěte také ochranný pytel, čímž se vyhnete tryskání rozdrceného ovoce.

HROZNY
Doporučujeme před lisováním hrozny rozmačkat (pomocí speciálního mlýnku). Není nezbytné odstranit stopky, pokud používáme při lisování tlak do 3 bar, neboť by nemělo dojít k poškození stopek. Stoky umožňují dobrý odtok a efektivnější lisování.
U tmavých hroznů doporučujeme nechat je v klidu alespoň po 3 dny. Takový postup zvyšuje účinnost lisování. Pro bílé hrozny můžete použít doporučené enzymy, což lisování zjednoduší. Enzymy zajišťují rychlejší čištění a zabraňují oxidaci vína. Pro více informací k tomuto tématu kontaktujte svého specialistu či obchodníka, prosíme.
Pro zabránění tryskání rozdrceného ovoce používejte zelený ochranný pytel.

KALY, VINNÝ SEDIMENT
Při lisování usazeniny (kalů) je postup mírně odlišný. Pro tento druh lisování je třeba zakoupit přelisovací vak na kaly. Doporučujeme zakoupit originál (příslušné velikosti). Vak by měl být minimálně o 7 cm vyšší než koš lisu. Neměl by být užší, než je obvod koše, aby nedošlo k poškození nebo dokonce k protržení vaku. Přelisovací vak musí být správně vložen do koše. Ohledně dalších podrobností a případných dotazů kontaktujte Vašeho prodejce nebo odborníka, prosíme. Jakmile je vak plný, přeložte prodlouženou plnící část a utáhněte vak (tak jako pytel mouky). Otočte složenou část směrem ke koši, ne proti vaku. Mírně otevřete vodovodní kohout, dokud tlak v komoře nepřekročí **1 bar**. Lisování trvá 6 až 10 hodin, v závislosti na velikosti lisu.

Při lisování usazeniny používejte originální přelisovací vak odpovídající velikosti, abyste se vyhnuli poškození vaku. Vak lisu může poškodit také tlak vyšší než 1 bar. Toto poškození je pokládáno za mechanické a nevztahuje se na něj záruka. Zvyšováním tlaku během lisování nad 1 bar proces lisování neurychlíte.

8. Bezpečnost při používání zařízení

- Zařízení mohou používat pouze profesionálně zaškolené a zdravé osoby starší 18 ti let.
- Za provozu nesmí být zařízení přemísťováno.
- Za provozu nesmí být zařízení čištěno nebo opravováno.
- Kvůli bezpečnosti obsluhy nesmí být zařízení plněno vzduchem.
- Je nezbytné ujistit se, že výstup pojistného ventilu je volný!
- Nikdy nelisujte bez poklopu!

Před prvním použitím stroje je třeba:
- pečlivě si pročíst a seznámit se s instrukcemi v tomto návodu.
- zhlédnout veškerá varování a pochopit jejich význam (viz kapitola 9).
- seznámit se s komponenty zařízení a jejich funkcemi (viz kapitola 4).
- užívat zařízení s ohledem na informace v tomto návodu (platí pro každé použití lisu).

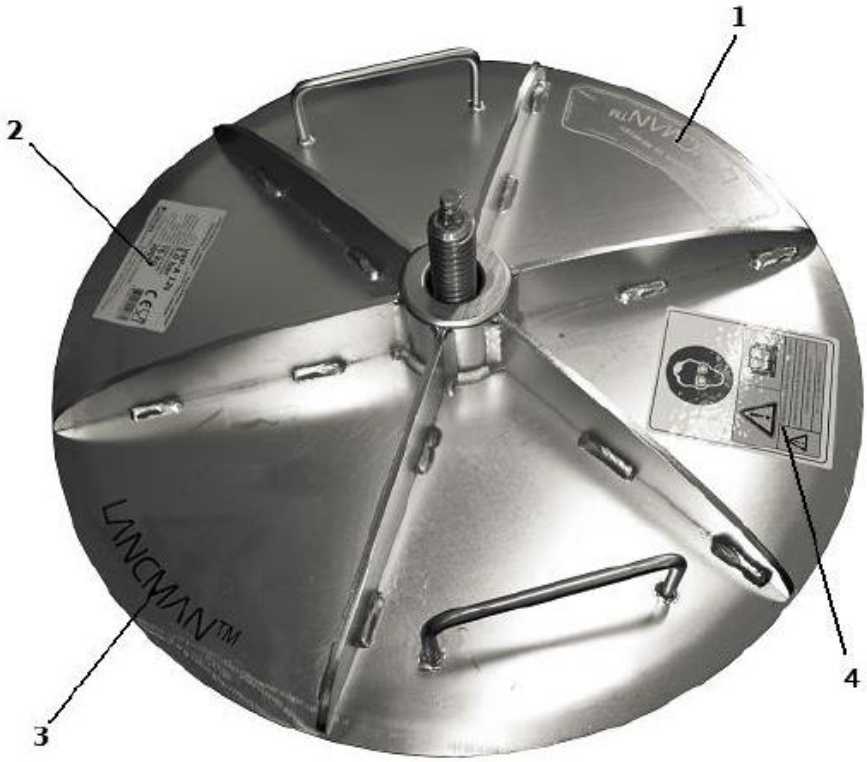
Před každým použitím stroje je třeba:
- užívat zařízení s ohledem na informace v tomto návodu.
- zkontrolovat zařízení dle postupu uvedeného v kapitole 5.
- zkontrolovat, zda jsou všechny komponenty v dobré kondici.
- umístit stroj na pevný a rovný povrch (zem), který není kluzký a jehož obsah je minimálně 2 m2.
- věnovat pozornost sklonu stroje, který nesmí být větší než úhel 1° a převýšení základny nesmí být vyšší než 10 mm (pokud chcete na jedné straně stroj podložit, nesmí být tento podklad vyšší než 1 cm).
- ubezpečit se, že stroj i pracovní místo jsou řádně osvětleny (alespoň 150 Lux).
- lidé, kteří pracují se zařízením musí nosit těsnější oblečení, ochranu dlouhých vlasů a neměli by na sobě mít žádné šperky, vázanky a podobné volné předměty.
- ujistěte se, že v blízkosti zařízení v době provozu nejsou žádné děti a že práce s lisem nikoho v okolí neohrožuje.
- ujistěte se, že pracovní plocha je uklizená a nejsou zde žádné překážející předměty.

9. Identifikace a označení

Zařízení je vyrobeno v souladu se standardy, podle nichž je výrobce povinen označit produkt dle Evropské certifikace. Zařízení je také opatřeno varovnými obrázky a symboly, jako prevencí před případnými škodami na zdraví či majetku.

Vysvětlení pro varovné obrázky a symboly (piktogramy) je následující:

	- před použitím si pročtěte návod - pro lisování nepoužívejte vzduch - při lisování používejte ochranné brýle
	- regulace tlaku +/-



1. NÁLEPKA S OBCHODNÍ ZNÁMKOU (TRADEMARK)
2. ŠTÍTEK VÝROBKU S ÚDAJI

- **NÁZEV**
- **TYP**
- **MAXIMÁLNÍ TLAK**
- **PRACOVNÍ MÉDIUM**
- **VÁHA**
- **ROK VÝROBY**
- **VÝROBCE**
- **UPOZORNĚNÍ**
- **EAN 13**

3. OBCHODNÍ ZNÁMKA
4. UPOZORNĚNÍ





10. Transport a uskladnění stroje

Celková hmotnost stroje je uvedena v kapitole 4. S lisem lze hýbat či jej transportovat pouze pokud je odpojen z elektrické sítě a pokud je prázdný. S lisem mohou snadno pohybovat dvě dospělé osoby. Po použití by měl být stroj vyčištěn. Po uschnutí jej uskladněte na suchém a větraném místě, kde nejsou skladovány žádná hnojiva. Případné nečistoty na stroji mohou způsobit, že se zde po určitou dobu drží vlhkost.



Po skončení sezóny připravte lis na delší uskladnění. Ujistěte se, že membrána je v originální (původní) pozici, nestlačená. Tím se prodlužuje její životnost.



Stroj skladujte na rovném povrchu (na zemi), stojící pevně. Ujistěte se také, že nehrozí nebezpečí pádu kolemjdoucích (nezvaní hosté, děti, domácí zvířata).

11. Pokyny pro bezpečnou údržbu

11. 1 Základní údržba



- údržbu by měla vykonávat pouze profesionálně vyškolená osoba nebo autorizovaný servis,
- údržbu a čištění stroje lze provádět pouze s úplně uzavřeným přívodním ventilem vody a odvzdušňovacím ventilem úplně otevřeným,
- před a po každém použití je třeba stroj vyčistit a nechat uschnout,
- u každého typu údržby je třeba používat adekvátní nářadí a ochranné rukavice,
- po každé údržbě proveďte test těsnění lisu,
- pro čištění používejte pouze takové mycí prostředky, které jsou vhodné pro potravinářský průmysl,
- vyčištěný a vyschlý lis skladujte na suchém místě do příštího použití či sezóny,
- je třeba zajistit minimální kontakt lisu s tuky a oleji.

Údržba připojeného vodovodního řadu (vodovodní sítě)

- všechny části systému musí být sledovány a pravidelně měněny, pokud se objeví problém nebo již končí jejich životnost,
- údržba a čištění celého systému je možná pouze pokud systém není v provozu, s úplně uzavřeným přívodním ventilem vody a odvzdušňovacím ventilem úplně otevřeným.

11.2 Instrukce pro servis a testování

Stroj potřebuje pravidelnou kontrolu, díky čemuž lze předejít možnému poškození, způsobenému například nesprávným používáním, systémovými chybami či lidským faktorem.
Následující servis stroj nutně vyžaduje:

- kontrolou před prvním použitím,
- kontrolou před každým použitím,
- každoroční kontrolou před začátkem sezóny,
- pravidelné prohlídky kvůli bezpečnosti.

Kontrola před prvním použitím:

- základní vizuální kontrola stavu stroje,
- kontrola aktivity vodovodního řadu a systému a odvzdušňovacího ventilu,
- kontrola šroubů, které drží membránu, dále kontrola ostatních šroubů,
- kontrola stability stroje.

Kontrola před každým použitím:

- kontrola spojení šroubů,
- kontrola aktivity pojistného ventilu,
- prohlédnutí membrány.

Každoroční kontrola před začátkem sezóny:

- kontrola povrchu a svařovaných spojů rámu,
- odpovídající údržba a případný servis před a po použití stroje.

12. Řešení problémů

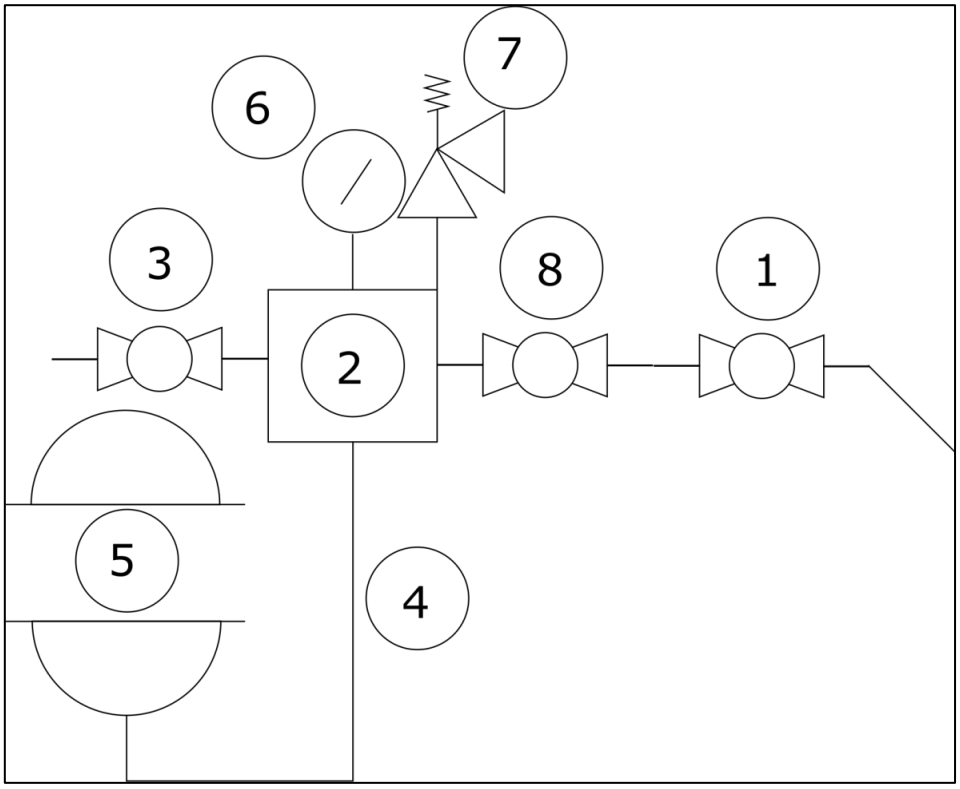
Problém	Příčina	Řešení
Lisovací membrána se neroztahuje	Odvzdušňovací ventil není uzavřen	Utáhněte odvzdušňovací ventil
	Odtokový ventil není uzavřen	Utáhněte odtokový ventil
	Ve vodním tlakovém systému je vzduch.	Uvolněte odtokový ventil, dokud nezačne opět proudit voda.
		Pokud tento problém přetrvává, kontaktujte svého prodejce či autorizovaný servis, prosíme.

13. Materiál, na který se nevztahuje záruka

Materiál, na který se nevztahuje záruka:
- přídavná lisovací síť
- přídavný ochranný pytel

14. Schéma hydraulického připojení

14. 1 Modely VSX, VSPX, VSPIX



1 – kulové ventily pro aplikaci vody do systému s dodatečnou částí pro flexibilní trubici
2 – spojovací komora
3 – odvzdušňovací kulový ventil s dodatečnou částí pro vývod vody
4 – trubice sloužící vaku
5 – tlaková membrána
6 – tlakoměr, 0 – 4 bar
7 – pojistný ventil s pružinou, 3,0 bar
8 – regulace tlaku

15. Demontáž stroje (vyklápěcí verze)

S ohledem na instrukce ohledně bezpečného používání a údržby, má stroj jako celek životnost 8 let. Životnost jednotlivých dílů stroje je odlišná, takže některé musejí být vyměněny za nové v případě potíží či poškození. Díly je třeba nahradit originálními součástkami.

Po uplynutí životnosti stroje:

Po uplynutí životnosti stroje by měl být stroj vyřazen a přemístěn na příslušné místo dle třídění odpadu.

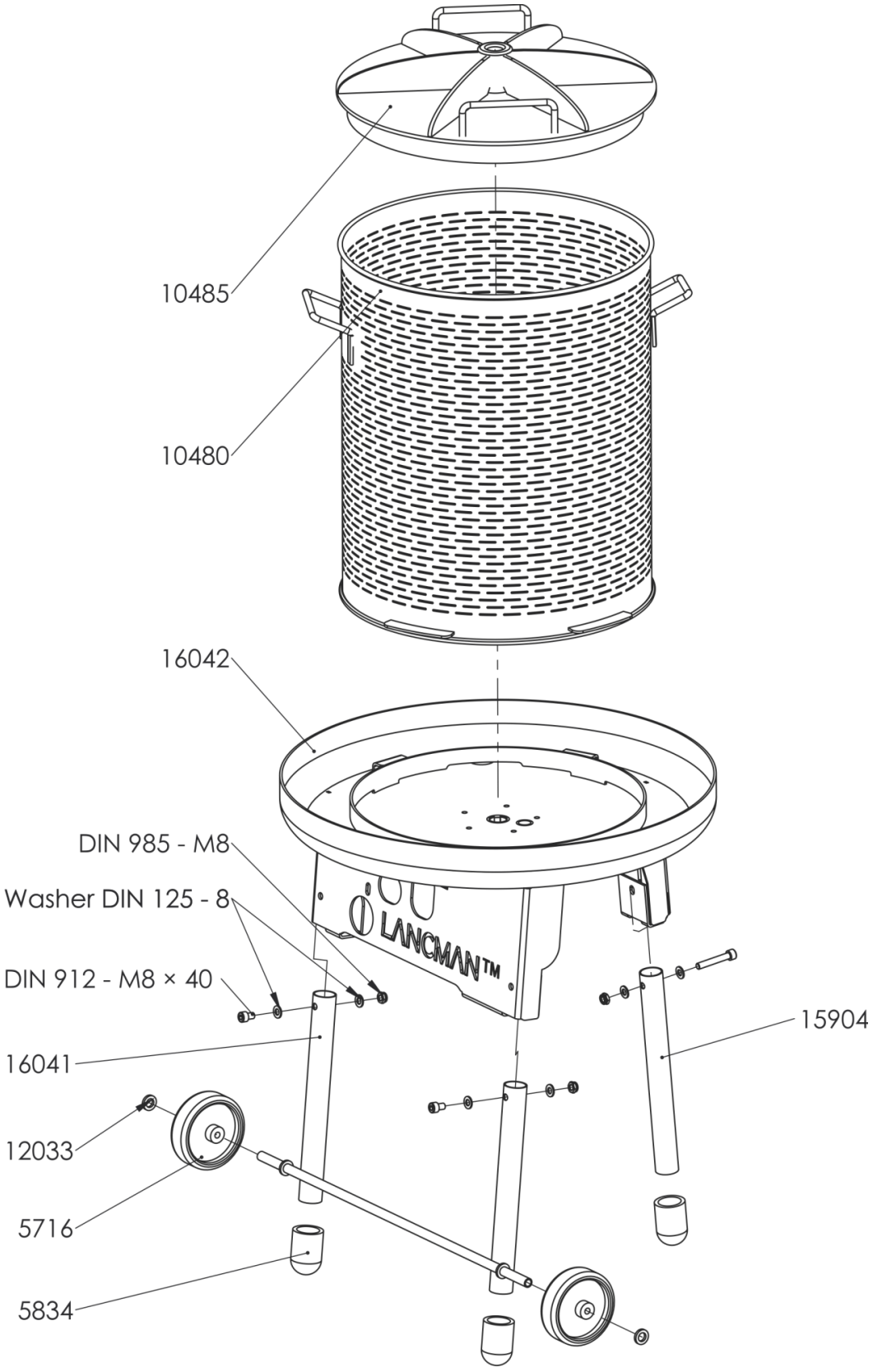
16. Součásti balení

- návod, prohlášení o shodě,
- přídavná lisovací síť,
- přídavný ochranný pytel.

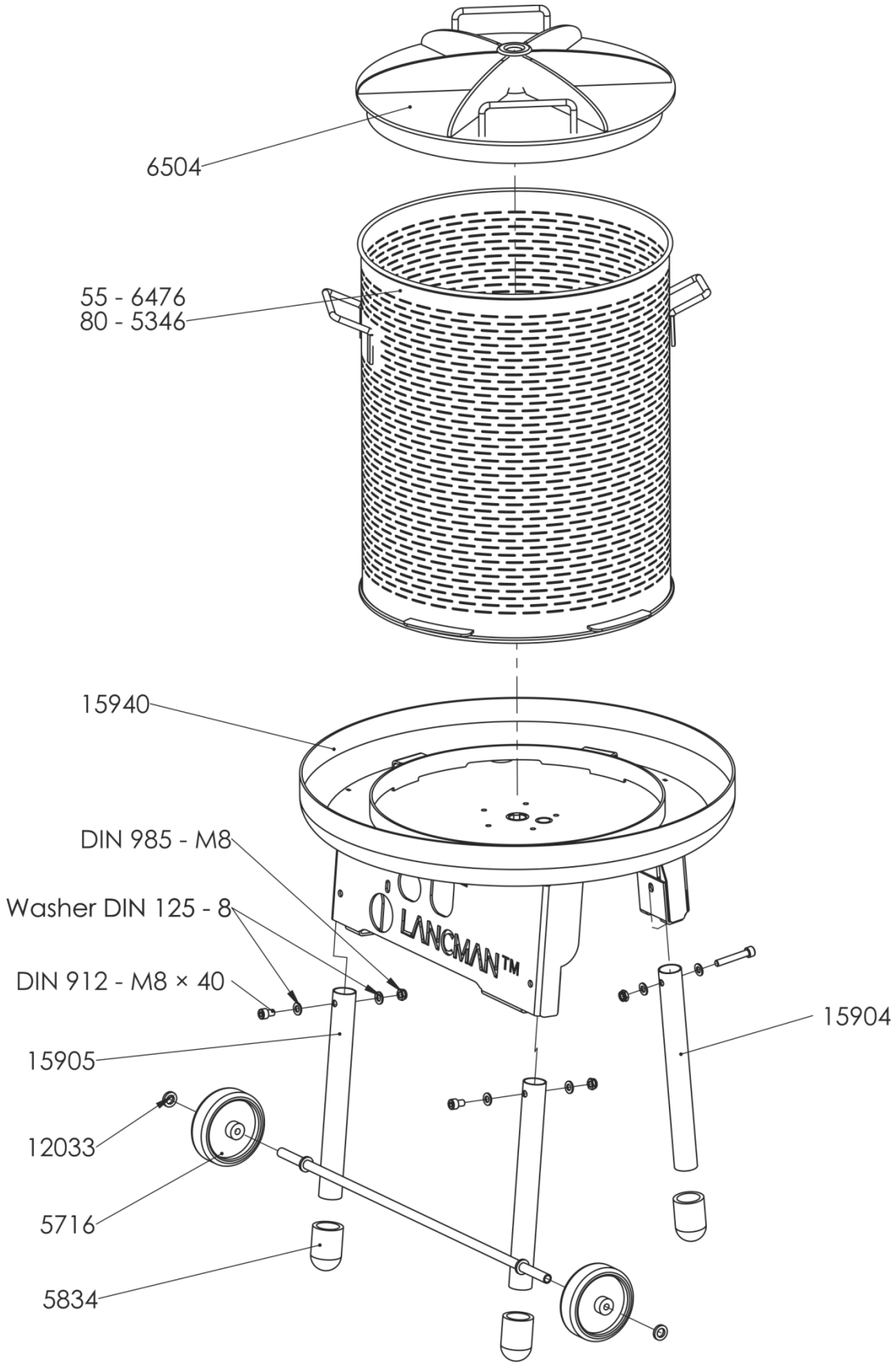


Seznam náhradních dílů

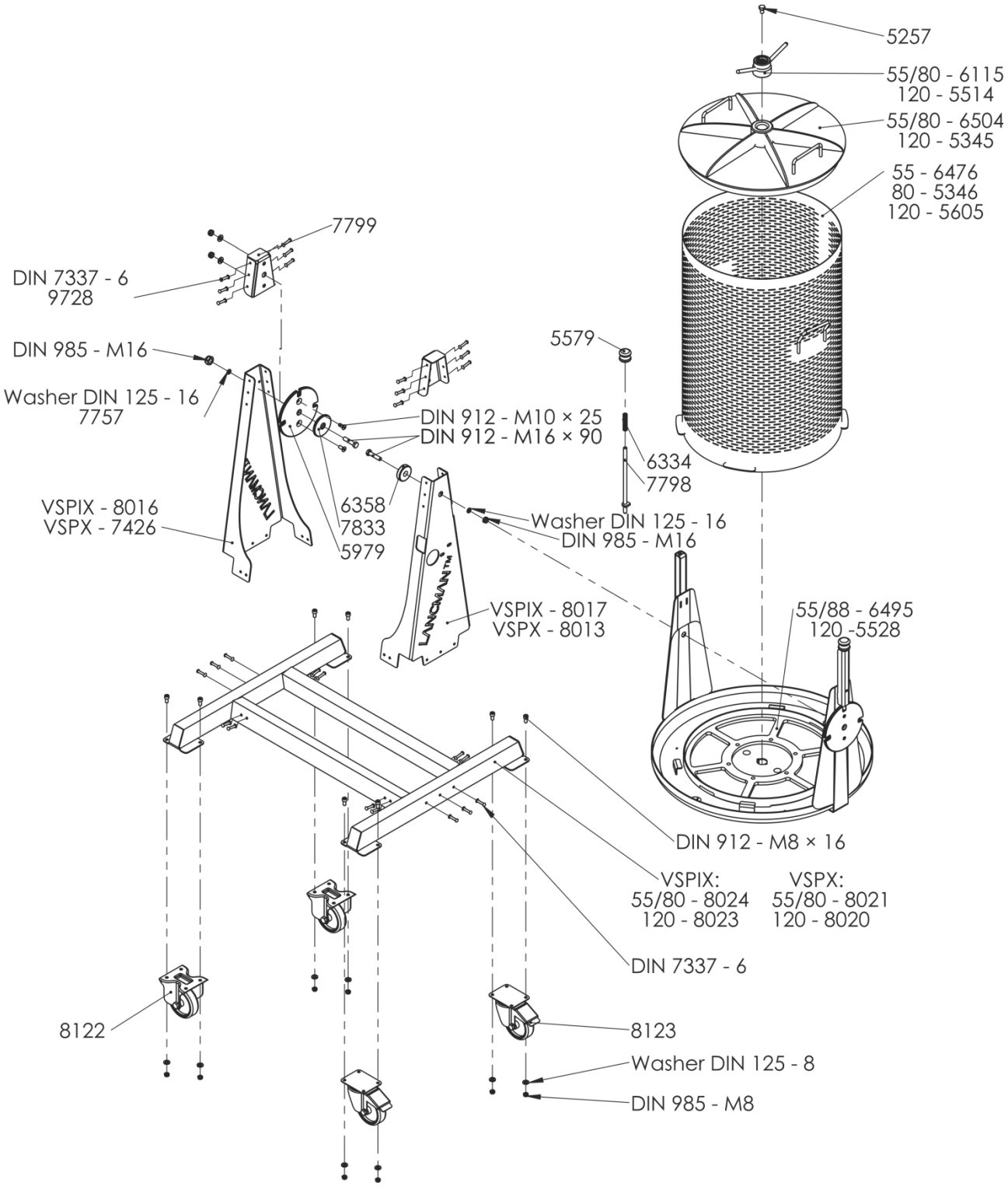
VSX 35



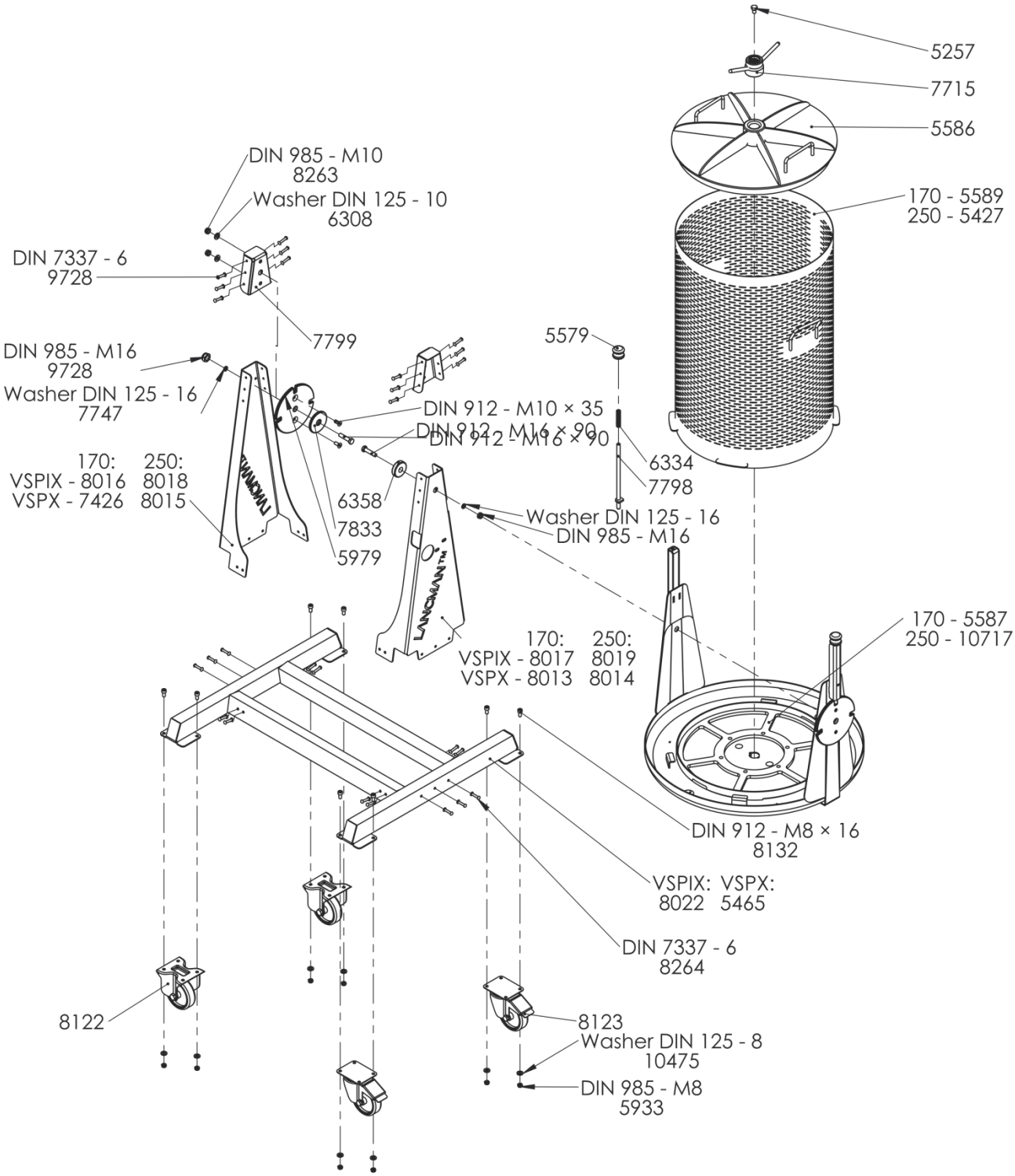
VSX 55/80


6504
55 - 6476
80 - 5346
15940
DIN 985 - M8
Washer DIN 125 - 8
DIN 912 - M8 × 40
15905
12033
5716
5834
15904
LANCMAN™

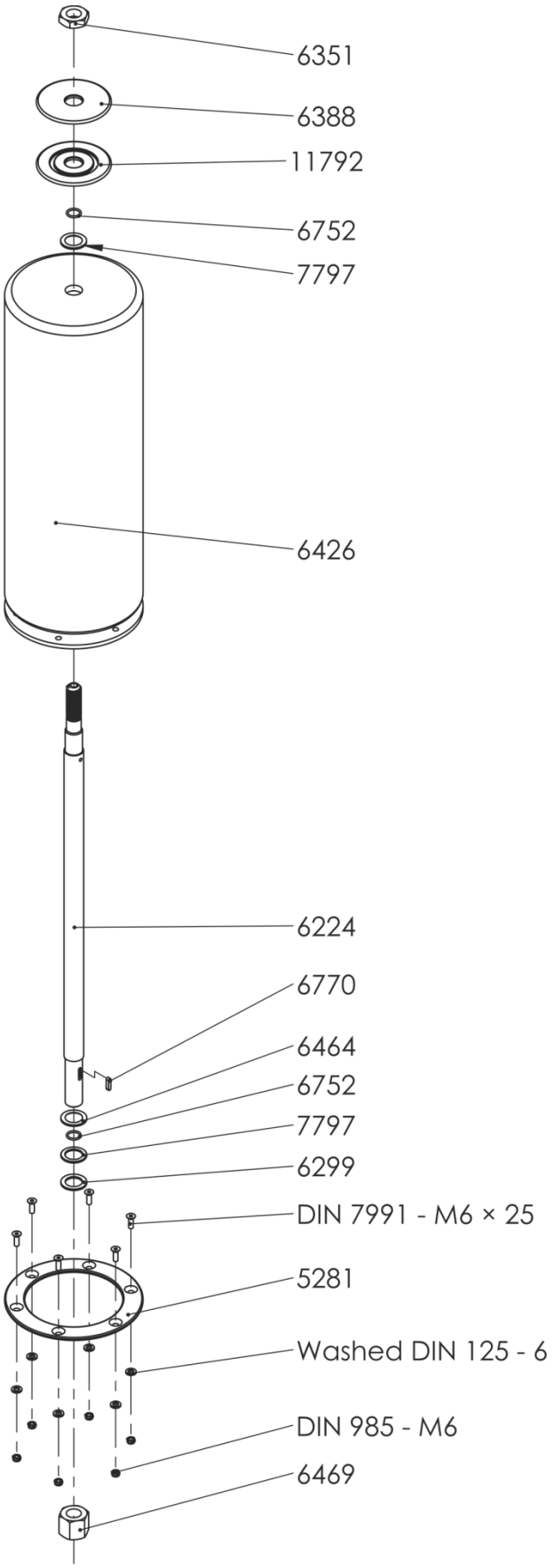
VSPX/VSPIX 55/80/120



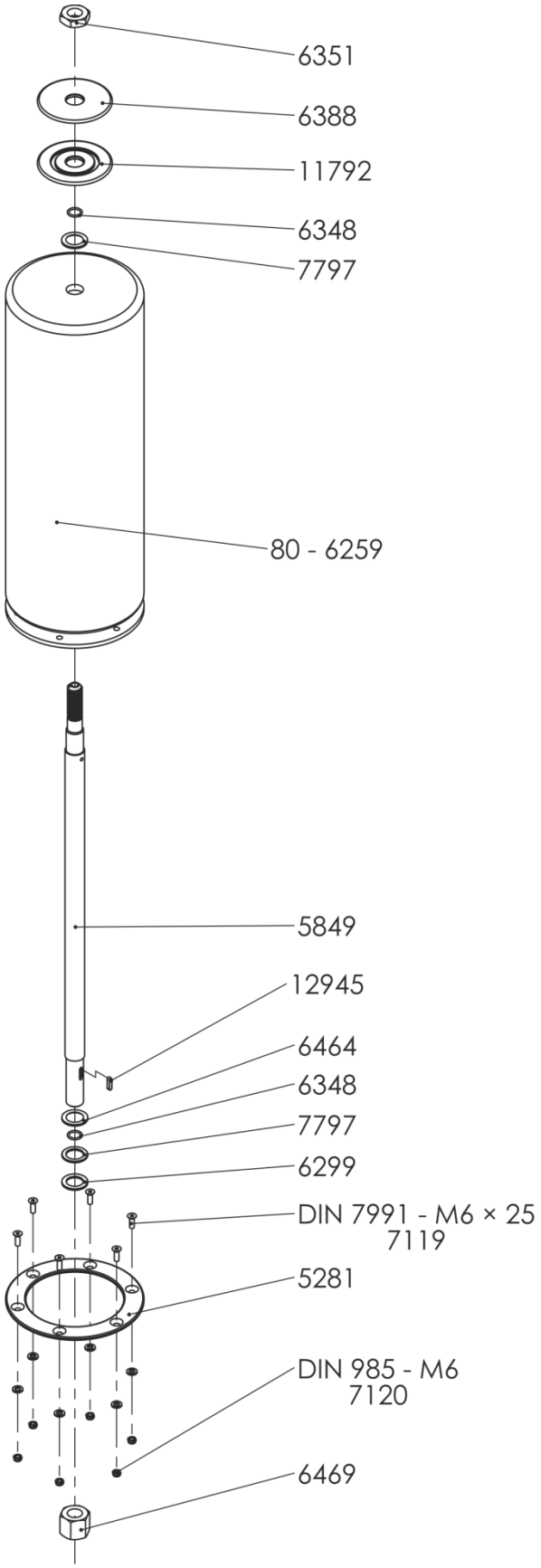
VSPX/VSPIX 170/250



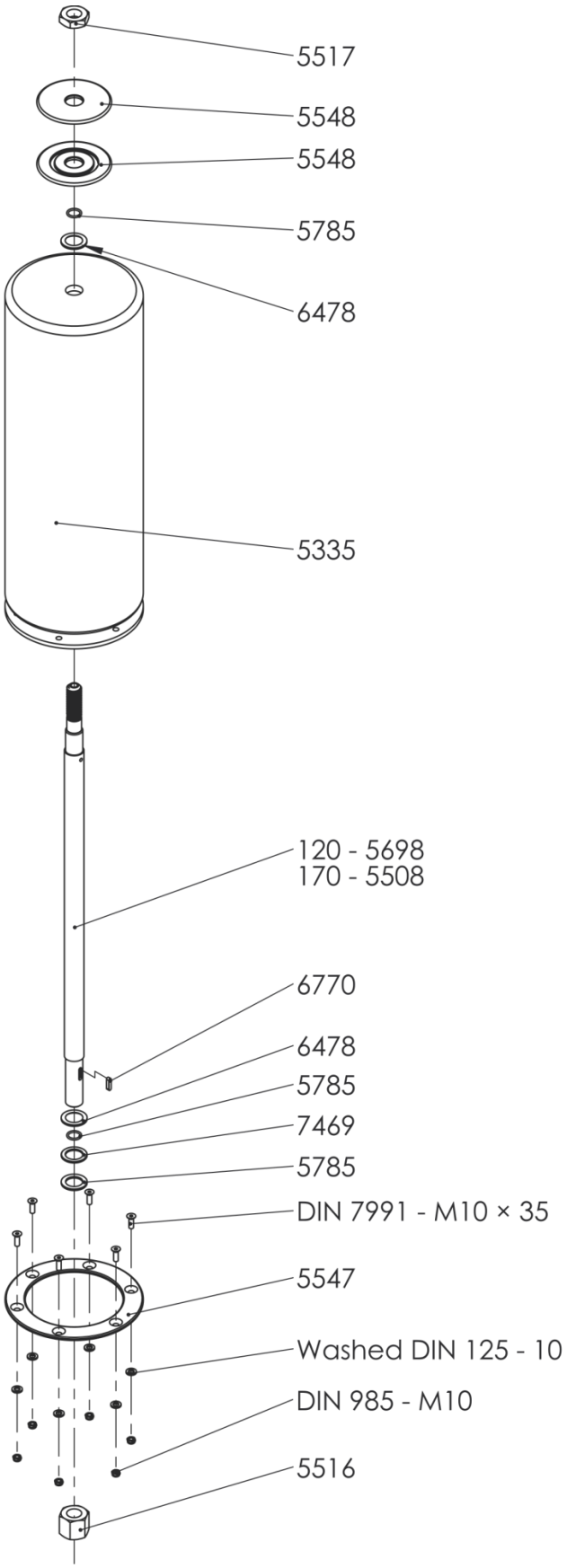
VSX 35/55/VSPX 55



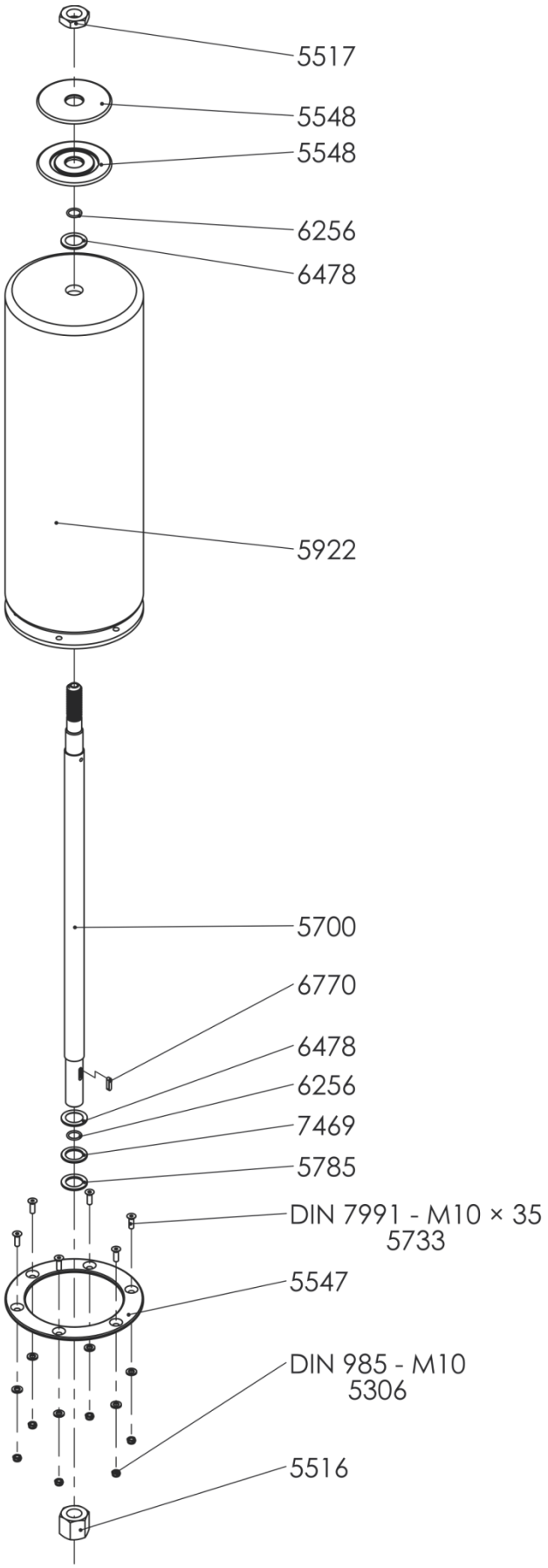
VSX 80/ VSPX/VSPIX 80



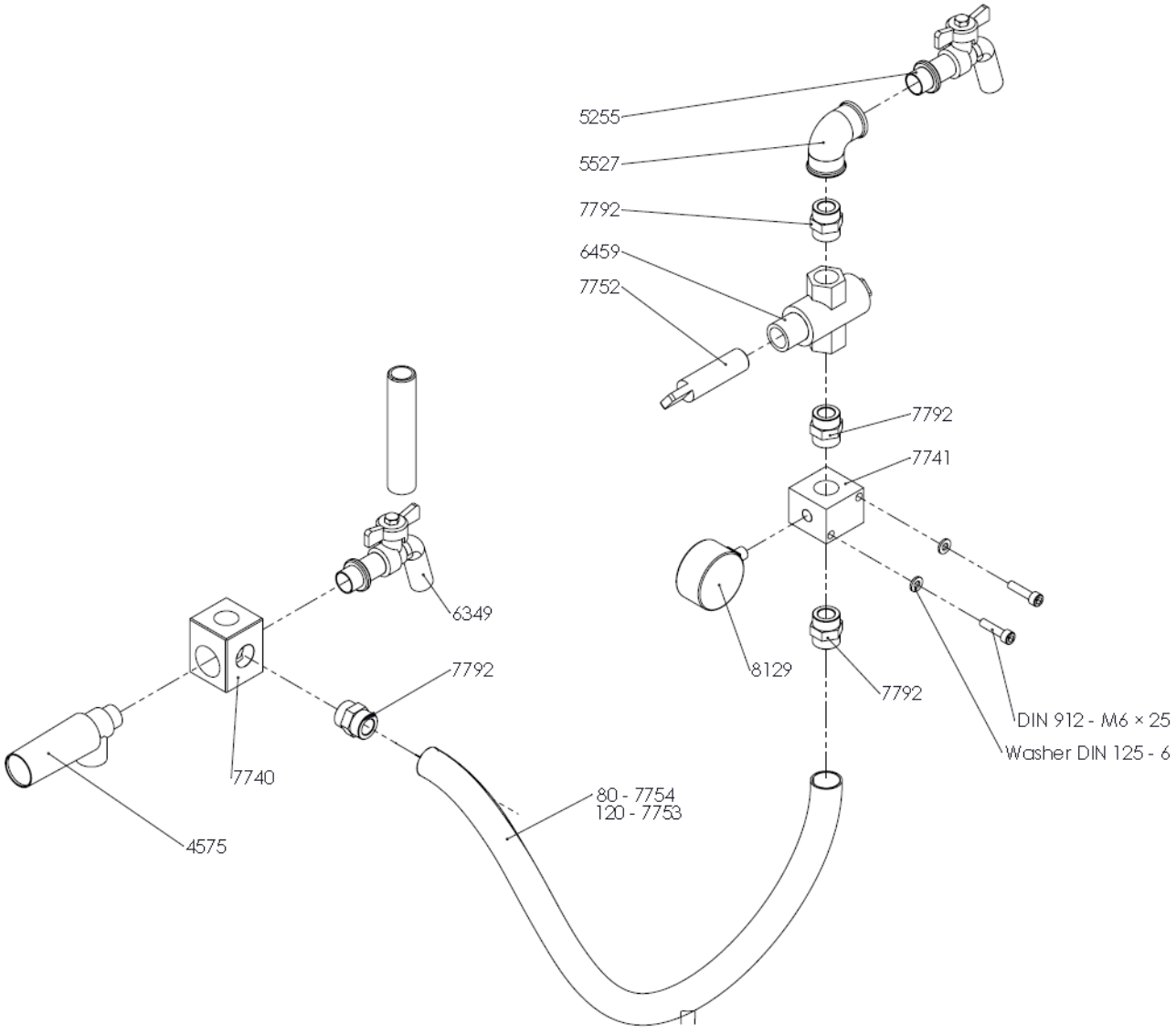
VSPX/VSPIX 120/170



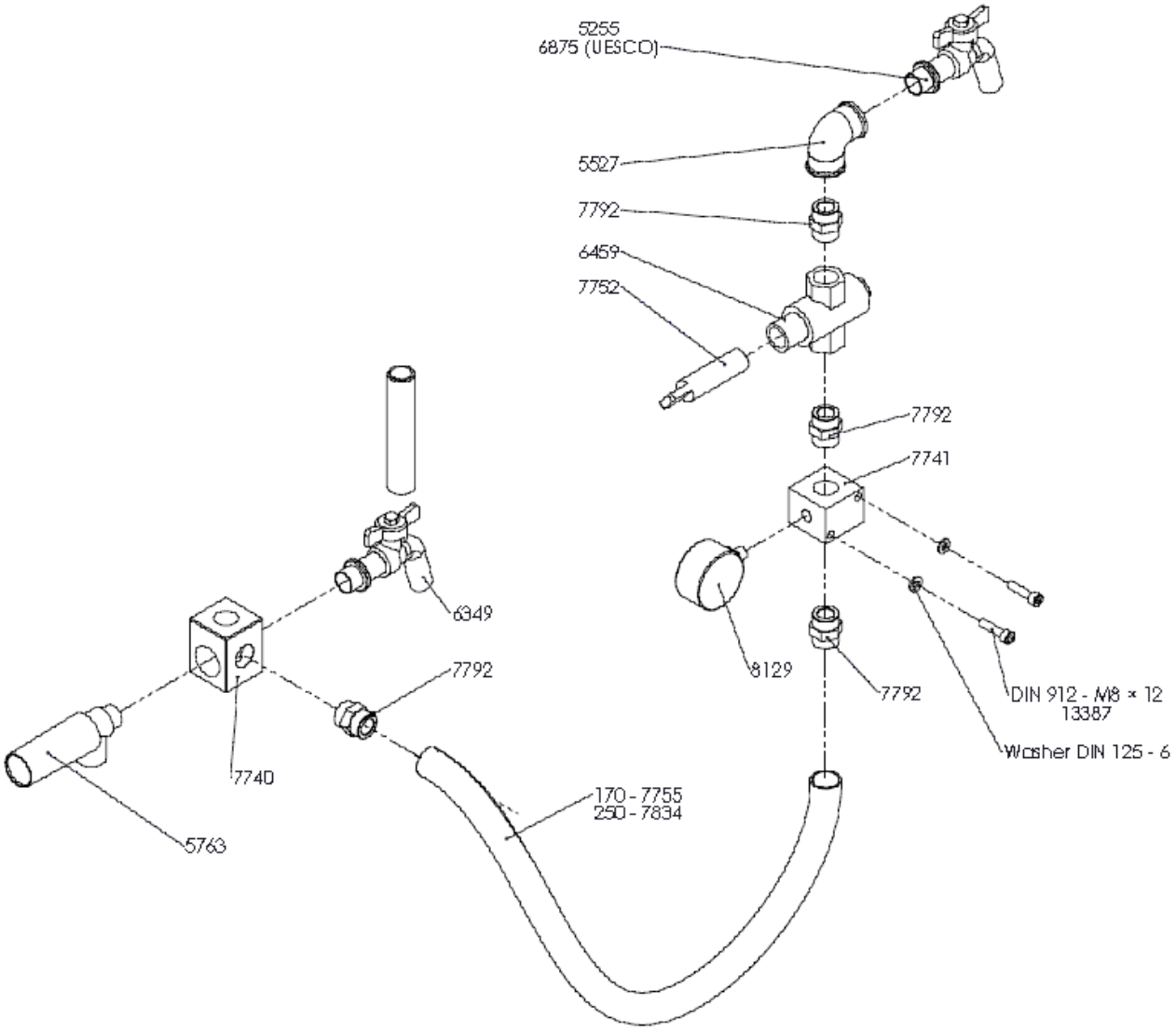
VSPX/VSPIX 250



VSX/VSPX/VSPIX 55/80/120



VSPX/VSPIX 170/250



GARANCIJSKI LIST • JAMSTVENI LIST • GARANTNI LIST CERTIFICATE OF GUARANTEE • GARANTIESCHEIN • CERTIFICATO DI GARANZIA • ZÁRUČNÝ LIST • ZÁRUČNÍ LIST • JÓTÁLLÁSI JEGY • GARANTIE • CERTIFICADO DE GARANTÍA • CERTIFICATE OF WARRANTY • CERTIFICAT DE GARANTIE

NAZIV IZDELKA•PROIZVOD•PRODUCT•PRODUKT•PRODUIT• PRODUCTO • PRODUS

TIP/TYPE/TYP/TIPO/TIP:

SER.ŠT. • SER.NR. • SER.NO. • NÚMERO SERIAL • SERIA DE FABRICATIE:

- Ime, sedež in žig prodajalca:
- Naziv, sedište i pečat poduzeća:
- Reseller full name and address:
- Name, Sitz und Stempel des Unternehmens:
- Jméno, adresa razitko prodávajiciho:
- Meno, adresa a pečiatka predajcu:
- A terméket forgalmazó cég neve, székhelye és bélyégzoje:
- Concessionnaire nom, lieu et cachet:
- Nobre, dirección y sello de vendedor:
- Numele, adresa si stampila vanzatorului:

Datum izročitve blaga • Datum prodaje • Date of purchase • Verkaufsdatum • Data sprzedazy • Date predaja • Az eladás dátuma • Date de la vente • Fecha de la entrega • Data vanzarii

Podpis prodajalca • Potpis • Signature • Unterschrift • Potpis • Aterförsäljares namnteckning • Podpis prodejce • Aterförsäljares namnteckning • Signature du vendeur • Firma de vendedor • Semnatura vanzatorului

LANCNI

GOMARK
trgovina in proizvodnja d.o.o.

Čeplje 56, SI-3305 Vransko, Slovenija
Tel.: +386 (0) 3 700 15 03, info@gomark.si